ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DINSDAG 12 NOVEMBER 1957 — No. 2982

Inauguracion Di Aruba Caribbean Hotel Na December

Taylor Construction Co. di Miami lo cuminza cu construccion entre dos siman

ORANJESTAD: — E Servicio Informativo a ser informa lo siguiente pa N.V. Aruven: Desde e destajo publico pa e bovenbouw di e hotel pa turista, „ARUBA CARIBBEAN", na luna di September pasa, tanto e oficina di architectura di Morris Lapidus como e Directie di N.V. ARUVEN a haci tur cos pa realiza e construccion menciona aki riba. E architecto a haci algun cambio den e diferente instalacionnan mecanico, manera e airecondicionado y otro, pa nan por economiza e suma cu nan a acepta, sin sacrifica e designo of e elaboracion luhoso di e hotel. Nan a conferencia cu e contratistanan pa nan baha e suma aceptable segun e cambionan tecnico aki.

Ademas e Directie di N.V. Aruven a haci lo necesario durante e dos ultimo lunanan pa posibilita e financiering di e proyecto di hotel.

No ta den e respecto aki, cu contrario na algun rumores cu N.V. Aruven a pensa di por construi e hotel aki cu fl. 3.000.000.—, tabata nan intension di un principio caba, pa ademas di e capital di e N.V., siendo un suma di fl. 3.000.000.—. sera otro prestamo.

Cu gran satisfaccion e directie di N.V. Aruven por participa, cu e la logra bini na un resolucion definitivo y exitoso. Esta nan a logra awor di haci un contract cu un di e companianan di contratista cual a ser invita na e destajo publico, esta TAYLOR CONSTRUCTION CO. DI MIAMI U.S.A. pa haci e construccion completo y elaboracion di e hotel, incluyendo tur e instalacionnan mecanico.

Parce cu e compania di construccion aki ta bai haci un oferta mas favorable cu e dos companianan Venezolano, cu a ofrece un precio mas abau. TAYLOR CONSTRUCTION CO. a contrata pa construi e hotel den diesdos luna y entreguele completamente cla.

E contratista menciona ta conocir na Merca como un di e mas famosonan riba terreno di construccion di hotel y ademas e tini hopi experiencia den construccion di hotel pa turista den territorio Caribe. E mesun compania ta tratando awor di construi un hotel di 350 camber pa e Intercontinental Hotels Corp. na San Juan, Puerto Rico, y un na Beirut, Libanon. E contratista aki a construi entre otro e hotelnan FONTAINEBLEAU, EDEN ROCK y THE AMERICANA na Miami Beach.

E trabau di construccion di e hotel na Aruba lo principia entre dos siman. Nan lo tin mester di 350 homber mas o menos pa e construccion. Ta di spera cu e Taylor Construction Co. lo intercala algun compania di construccion local como „sub-contractor" pa ehecuta algun parti di e trabau.

En relacion cu e financiering N.V. Aruven a logra mes ora pa tuma e medidanan necesario pa haci e financiering di e proyecto completo posibel.

N.V. Aruven ta gradici masha tur e contratistanan cu a tuma parti den e destajo y despues na un negociacion, pa nan interes y nan cooperacion den esaki. Especialmente en cuanto N.V. BOHAMA e Directie kier expresa su satisfaccion pa e excelente trabau cu nan a haci na e foundation di e hotel.

E fecha di inauguracion, cual lo hunga un rol interesante den e realizacion di otro fuente di bienestar pa Aruba, esta industria pa turismo, ta stipula dia 23 di december 1958 voorlopig.

En coneccion cu lo menciona aki riba nos a ser informa di fuente oficial, cu e contract a ser firma pa Taylor ayera. Sinembargo nan ta tratando cu Taylor ainda tocante e prijs di algun extension no esencial di e proyecto di hotel, por ehemplo e construccion di un botenhafa (c.q. pa boto).

BOLO MES ALTO CU NUBIA



E termino aki ta worde usa liberamente, pasobra den e caso aki e bolo den nubia en realidad ta un bolo di cumpleanjos sirbi na pasageronan abordo di avionnan di Pan American World Airways cu nan reciente di 30 cumpleanjos. E bolo aki ta worde sirbi cuater of cinco milja halto den aire y sin duda cu lo e tabata cuminda di angelnan. Captain Roy E. Keeler, e piloto activo No. 1 di e systema mundial di Pan American, y e Stewardess Jalone Whitehurst, ta tratando di paga e belanan, naturalmente ..... preparando pa sirbi e bolo na e pasageronan.

UN MOKETA A COSTELE UN OPERACION DI STOMA

ORANJESTAD: — Ta di comprende cu lo bo sintibo malo, si bo tin un boca normal jen di diente, manera C.S. tabatin te na fin di October, y un amigo rabia bin dalbo un moketa duro y kibra bo dientenan. Esei a pasa cu C.S. y jen di dolor, di indignacion, colera y berguenza, S. a bai su cas e ora ei, caminda e la pasa man pa un cuchiu di cushina y regresa na e mesun lugar, caminda e la laga esun cu a atakele, D.K. C.S. a sali for di su auto y a bai cerca K. cu e cuchiu den su man.

E anochi a cuminza masha anima. Nan a hunga domino y a tuma algun trago y tur cos a bai bon te ora S. a agrega na cierto momento cu e alcohol a cuminza traha entre otro e palabra „mama". Manera cu ta un maribomba a pikele, K. a bula lamta for di su stoel y a dal S. un mokete bon duro.

E prome caso cu Husticia den Primera Instancia a trata prome siman pasa tabata e caso di K. y e Officier van Justitie a haci e observacion cu ciertamente K. tabata esun cu a cuminza e pelea. E la llama esci realmente mucho brusco, pasobra pa „e tres palabranan altanero" dal un hende un moketa y kibra su dientenan. „Si tur hende bai haci asina, entre poco ningun hende na Aruba lo no camna cu djente mas den boca", segun e Officier. E delito di K. tabata particularmente serio y pesei nan a exigi un boet di fl. 75.— subsidair un luna. E sentencia di Rechter tabata conforme.

E ora C.S. a presenta. Un homber di cuarenta anja di edad, di oficio obrero y no loke bo ta llama un hende cu ta gusta cuchiu. Nan a acusa C.S. cu e la herida D.K. intencionado, hincando ele den su garganta y bariga cu e cuchiu di manera cu e la perfora su stoma. Manera e acusado aki a declara dilanti di polis y dilanti di rechter commissaris asina e la bolbe declara ora di zitting cu ta den su furia e kier a tuma revancha riba D.K.

Segun e officier su opinion a keda aproba cu S. a trata di herida e otro grave. Dado sinembargo na e jurisprudentie nobo di Hof e kier a tene su eis na e banda sigur, pa cual e la pidi un castigo di prison di cuatro luna onvoorwaardelijk cu rebaha.

Mr. Hartong a trece den su defensa padilanti cu e heridanan cu e acusado a ocasiona no tabata ásina grave manera nan a kere. E la bisa ademas cu nan no por constata e herida sino te despues cu e homber cura. Despues e la observa poco palabra cu mester pensa riba nan ainda: „Si bo no por contra e armanan convencional bo ta bai busca e bomba atomica." Asina ta pasa den e inmenso mundo y asina tambe cu su cliente a haci pero den chikito. Bo no por pensa na un recompensacion chikito despues cu ta camna cu tres djente kibra den bo portemonnaie.

Rechter a hanja cu pa loke nan a acusa e homber, di intento pa maltrato grave, tabata proba legal y convincente. E la pidi un castigo di seis luna di prison di cual cuatro luna voorwaardelijk cu rebaha y cu un proeftijd di tres anja.

Cu terrifico robes Nando a obtene decision unanime ariba Snoek

ORANJESTAD: — Pa e gran pelea cu a tuma luga ayera nochi entre e Hulandes Wim Snoek y e Campeon Antillano Sugar Boy Nando, tabatin un entusiasmo enorme y Swingsters Square Garden tabata completamente full.

Den e promer y segundo round Snoek a haci conoci cu lona cu fortisimo robes di Nando den su cara. Nando tabata den gran forma y a obtene tambe decision di ambos huez y referee.

Snoek su valentia a merecele admiracion di e publico cu a aplaudie despues di e pelea.

E victoria aki di Nando tabata bon mereci locual tabata opinion di manager Ruhling tambe. Den nos edicion di majan nos lo publica tur detallenan tocante e gran pelea aki.

SEVENTH WEST INDIAN CONFERENCE NA WILLEMSTAD

S.E. Gobernador A. B. Speekenbrink a habri e conferencia ayera

(Di nos corresponsal na Willemstad)



Ayera tardi S.E. Gobernador di Antillas Neerlandes Drs. A. B. Speekenbrink a habri e septima West Indian Conference den sala di reunion di Staten na Corsow. Ademas di e delegadonan e ceremonia solemne di apertura aki a worde asisti tambe door di hopi personalidades oficial. Entre e numeroso presentenan cu a yena e sala di Staten y tribuna di prensa, tabatin ei tambe Minister President di Antillas Neerlandes, S.E. E. Jonckheer, e Ministernan Mr. S. W. van der Meer, F. J. C. Beaujon, C. D. Kroon, A. E. Booi, y tambe diferente miembro di Raad van Advies: Gobernador Interino M. P. B. Gorsira. Gezaghebber di Corsow M. P. Gorsira, Mr. W. R. Boom, Procureur Generaal, miembro di e Comision di Recepcion di e delegacionnan entre cua Sr. R. J. Isa, president di Staten. y hopi autoridadnan religioso y militar ademas di representantenan di comercio y industria.

Despues cu S.E. Gobernador a worde introduci door di e comision y a ocupa su puesto, politie harmonie bao di direccion di sr. Dimmendaal a entona sucesivamente e himnonan di Hulanda, Inglaterra, America y Francia cu e presentenan di

Riba e foto aki nos lectornan por mira e momento cu un di e delegadonan ta contestando e speech di apertura di S.E. Gobernador Speekenbrink.

pie. Despues di esei Dr. H. R. van Houten a pronuncia palabranan di bonbini na e presentenan pa despues Gobernador a pronuncia su speech di apertura na ingles y frances. E speech aki a worde contesta door di Dr. H. R. van Houten, president di e Conferencia. Sir Stephen Luke a papia na nomber di Reino Unido, Dr. Arthuro Morales Carrion representando Estados Unidos y M. Philipe Grousset na nomber di e delegacion frances.

Mutaties in dienst van het land

Benoemingen:

De heer H.W. Havertong, voor een proeftijd van zes maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Hulppostkantoor te St. Nicolaas op Aruba; De heer H.J.V. Sprock tot leerling-observator bij de Meteorologische Dienst, alhier; De heer E. Kock, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Hypotheekkantore op Aruba; De heer T.I. Marchena, tot klerk b en werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger op Curacao; De heer R.E.v.d. Veen, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Inspectie der Belastingen, alhier; De heer mr. P.L. de Haseth; afdelingshoofd bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier, tot secretaris van de Raad van Advies; De heer Th. M. Pandt, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Inspectie der Belastingen, alhier; De heer R.S. Vlet, tot assistent-analist in tijdelijke dienst bij het Landslaboratorium, alhier; De heer E.B. Stuart, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financiën, alhier; De Heer L. Alvarez, voor een proeftijd van zes maanden tot schrijver a. en werkzaamgesteld op het Hulppostkantoor te St. Nicolaas, op Aruba; Mej. J.M. Wagner. tot schrijver a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier; De heer H.D. Laurens, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Inspectie der Belastingen, alhier; De heer S.R. Palm, tot leerling-laborant, in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid; De heren J.F. Pourier, H.M. Magdalena en S.M. Leito, tot adspirant-verzorger in tijdelijke dienst bij 's Lands Psychiatrische Inrichting, alhier; De heer R.S. Lacle, tot bode in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Politie-administrate op Aruba; Mej. M.E. Vos, tot schrijver b in tijdelijke dienst bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier; Mej. M. Oduber, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken op Aruba; De heer H.A. Balentina, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger, alhier;

Bevorderingen:

Mej. S.C. Ricardo en Mej. C.I. Presilia, statiestiek-ambtenaar 3de klasse bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier, tot statistiek-ambtenaar 2de klasse;

Mej. Z.A. Martina, klerk a ten Postkantore, alhier, tot klerk 1ste klasse; Mej. G.A. Goeloe, schrijver b op het Bureau voor de Burgerlijke Defensie, alhier, tot klerk b; De heer H.A. Jansen, schrijver b ten Postkantore, alhier, tot klerk b; De heer O.E. Rijna, klerk b ter Inspectie der Belastingen, alhier, tot klerk 1ste klasse; Mej. I.S.H. Nahar, schrijver b in tijdelijke dienst ter Administratie van Financiën, alhier, tot klerk b; De heer R.J.F. Caster, schrijver b ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg op Aruba, tot klerk b.

Eervolle ontheffing:

De heer T.I. Marchena, kommies der belastingen, alhier, als zodanig;

Eervol ontslag aan:

De heer L.J. Brattinga, klerk b ten Hypotheekkantore op Aruba, in verband met zijn overgang in dienst van voornoemd eilandgebied, op zijn verzoek; De heer A. Boomgaart, hoofdcommies ter Algemene Secretarie, op zijn verzoek, als secretaris van de Raad van Advies; De heer F. Angela, bode 1ste klasse bij het Departement Sociale- en Economische Zaken op Aruba in verband met zijn overgang in dienst van voornoemd eilandgebied, op zijn verzoek; De heer C.W.G. Schotborgh, assistent bij de Luchtvaart in tijdelijke dienst, alhier, en tijdelijk werkzaamgesteld op het Bureau voor de Burgerlijke Defensie, in verband met zijn overgang in dienst van het eilandgebied Aruba, op zijn verzoek; Mej. E.E. Frans, klerk b in tijdelijke dienst bij de Politie-administratie op Aruba, op haar verzoek, met ingang van 8 december 1957;

Overplaatsing:

De heer W.E. Chayadi, adjunct-commies ten kantore van de Landsontvanger op Bonaire, naar Curacao en werkzaamgesteld op het Postkantoor op Curacao.

BELANGRIJKE TURKSE TROEPENVERPLAATSINGEN LANGS SYRISCHE GRENS GEMELD

DAMASCUS, 11 nov.: — In de afgelopen nacht zijn belangrijke Turkse troepenverplaatsingen langs de Syrische grens gerapporteerd, zo heeft maandag een militaire woordvoerder voor Radio-Damascus verklaard. Hij voegde hieraan toe, dat „de nodige maatregelen zijn getroffen".

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR ....



Mijn kikvors kan ik zeker wel in m'n zak laten zitten?

Lo mi por larga mi sapu queda numa den mi sacu?

FIJNZINNIG CELLOSPEL VAN ADOLFO ODNOPOSOFF



V.l.n.r. Odnoposoff, dr J. Brouerius van Nidek en mevr. Jansen

Vrijdagavond had Aruba het voorrecht de grote cellist Odnoposoff te kunnen beluisteren in Sociedad Bolivariana. Een grootmeester op de cello, wat vooral bleek uit zijn afkeer van uiterlijke schittering en voorliefde voor zeer ingetogen en verstild spel.

Als begeleider heeft Jan Brouerius van Nidek waarlijk op uitstekende wijze aan de zware opgave voldaan om in enige repetities reeds een zeer aanvaardbaar samenspel te brengen.

Vanzelfsprekend kunnen wij aan het samengaan van pianist en solist niet die eisen stellen, die wij wel gesteld zouden hebben als twee kunstenaars op een tournée Aruba bezocht zouden hebben. Menige pianist zou het niet aangedurfd hebben een concert te geven met een hem volkomen onbekend solist na slechts twee of drie repetities. Dat de pianist van deze avond deze moed wel heeft opgebracht, pleit zeker voor zijn durf, en het publiek is Jan Brouerius van Nidek dan ook veel dank verschuldigd, daar het anders vermoedelijk niet mogelijk geweest was de grote Odnoposoff op Aruba te beluisteren.

Niet minder hebben wij de cellist bewonderd, want hij heeft zich op waarlijk grootse wijze aangepast aan de voor hem zeer ongunstige omstandigheden. Een artist die niet de gelegenheid gehad heeft als het ware één geheel te worden met zijn begeleider, voelt zich nu eenmaal geremd. Deze remming heeft natuurlijk wel zijn stempel gedrukt op het concert.

Wij vonden dat de Sonate in g van Beethoven het meeste geleden heeft onder bovengenoemde omstandigheden. Het stuk is al vrij langdradig en moet dus op sommige plaatsen door de uitvoerende kunstenaars als het ware „gemaakt" worden. De grootste expressieve kracht bereikt Beethoven door het abrubt afwisselen van forte en piano, door het leggen van onverwachtte accenten en door plotseling opwellende gevoelsontladingen. En al is deze sonate dan nog van de vroege Beethoven, wat inhoudt dat deze grilligheden meestal nog latent aanwezig zijn, zij zijn er, en zij moeten door de uitvoering „uit de verf" komen. Maar bij een zo oppervlakkig bestuderen van het samenspel is dat ten enenmale onmogelijk.

Beter was de prachtige d-klein Sonate van Corelli. Minder problemen, maar meer inhoud. Wat een rijkdom aan melodieën en wat een fijnzinnig aangevoelde vertolking! Odnoposoff dringt met zijn artistieke geest diep door in de stijl der Barok. Hij vergeet niet dat deze tijd wel degelijk zijn uiterlijke pracht en praal kent, maar — en hieruit blijkt zijn kunstenaarschap — hij verwart pracht en praal niet met romantische overgevoeligheid.

Door het spelen van Bachs tweede solo-suite stelde Odnoposoff het publiek

Deze muziek is bij lange na niet zo spectaculair als de solo-Sonates van Bach, en vergt daardoor veel van het publiek. Maar het ademloos luisterend publiek bewees dat ook Aruba deze muziek weet te verstaan. En verstaat men eenmaal de taal van deze meester onder de genieën, die hier zo rustig mediteert en met de zeer beperkte middelen het meest verheven weet uit te spreken, dan gaan de poorten tot de muziek pas waarlijk open.

Na de pauze was naar onze mening het samenspel in Debussy's sonate het best. De cellist kreeg meer gelegenheid zich uit te leven, terwijl de pianist meer los kwam van het — waarlijk niet eenvoudige — notenbeeld. Het werd een zeer aanvaardbare vertolking van dit juweel uit de celloliteratuur. Debussy is in deze stoere muziek een gans andere dan in de meeste werken uit vroeger perioden. Het notenbeeld is klaar en duidelijk en zeker niet altijd impressionistisch versluierd.

Het Intermezzo van Granados werd met vuur gespeeld en het samenspel kwam ook hier al zover los van het schoolse, dat de cellist de gelegenheid kreeg zich geheel te geven aan de vertolking van de meeslepende, bij uitstek Spaanse melodieën.

De twee toegiften die de cellist bereid was te geven aan het dankbaar gestemde publiek, waren artistiek nu niet bepaald een waardig besluit van de avond. Was daarvoor nu werkelijk niets beters te vinden geweest?

Samenvattend kunnen wij toezien op een geslaagde avond. Voor de cellist die zich meesterlijk wist aan te passen, en voor de pianist die op zeer aanvaardbare wijze aan zeer hoog gestelde eisen voldeed.

Rien Hasselaar.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes, Nassaustraat 86-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Dinsdag 12 november

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Alexander the great
RIALTO 20.00: Besos prohibidos
PRINCIPAL 20.00: The Barretts of Wimpole street
AURORA 19.30: The wild party
SAVANETA 19.30: Flame of the island

APOTHEEK WACHTDIENST

Hotica Oduber.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Chachacha
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in Nutshell
1.00 Dueto Azteca
1.15-1.30 Fernando Fernandes
4.00 Trio los Paraguayos
4.30 Luis Araque
5.00 Tangos
5.15 Tony Pizarro
5.30 Porros
5.45 Rene del Mar
6.00 Bobby Capo
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Organ Grinders Serenade
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Daniel Santos
8.45 Manuel Briceño
9.00 Peticiones
9.30-10.00 Roberto Paz

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00. Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00. Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00. Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00. Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.00 — 17.30 uur.

ANALIST-EXAMENS

De Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, maakt bekend, dat het schriftelijk gedeelte van de eerstvolgende examens voor

LEERLING-ANALIST

op Curacao en Aruba zal worden gehouden op **6 februari 1958.**

Aanmelding voor één dezer examens moet **uiterlijk 30 november a.s.** geschieden op formulieren, welke verkrijgbaar zijn ten Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling en bij de Directeur van de leergang.

B TEAGLE LO PAPIA PA WOMEN'S GUILD

SAN NICOLAS: — Awe mainta sr. B Teagle, manager di Public Relations di Lago lo tene un alocucion pa e miembronan di Women's Guild den Lago Colony, den patio di e zondagsschool, tocante di e topico Oportunidadnan Caritativo na Aruba.

PAGINA TRES

Reunion Entre AVB Y CVB Tabata Exitoso

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Manera nos a informa den un edicion anterior lo worde teni un reunion entre directivanan di A.V.B. y C.V.B. tocante formacion di un Federacion di Futbol pa Antillas Holandesas. E reunion aki a tuma luga diaDomingo mainta na Corsow den clubhuis di C.V.B.

E delegacion di Aruba Voetbal Bond tabata forma pa Sres. P. Croes, U. van Breet, Frans D. Figaroa, Daniel de Lange y Hose Figaroa.

Di parti di CVB henter e directiva di e organizacion aki tabata presente. Naturalmente a presidi e reunion Sr. Mordy Maduro, presidente di CVB.

A worde intercambia di opinion den e formacion di un Federacion Nacional di Futbol y tocante esaki a worde dicidi, cual a la vez tabata e decision principal, cu tanto directiva di AVB como di CVB lo formula Statuten y Huishoudelijk Reglemen pa tal Federacion. Asina cada uno ta hanja chens di expresa su ideanan com un Federacion Antillano mester funciona.

Cada Liga mester tin e statuten cla pa dia 14 di December, ya cu ariba e fecha aki un delegacion di CVB lo bin Aruba pa reuni cu directiva di AVB tocante e dos statuten cu cada Liga a forma.

E formacion aki di un Federacion Antillano ta basa ariba e acuerdo cu a ser firma pa dirigentenan di NABLO, FIBBA, ABBA y NABB.

Pa discuti e proposicionnan di Aruba y Corsow lo worde reuni dia 14 y 15 di December na Aruba.

Manera mester ta e reunion a worde teni den un esfera masha deportivo y nos no ta duda cu si e negociacionnan sigui den e mes un amical forma aki pronto lo bin un cambio den nos mundo futbolistico cu lo ta na bienestar di Antillas en general.

NOTICIA DI POLIS

A hanja Skyliner

ORANJESTAD: — Den anochi di Diasabra pa Diadomingo nan a hanja un „Skyline" abandona banda di Wimco. E bicicleta color blauw ta na warda di polis.

Na sanger

E prome pelea di e fin di siman aki den boekinan di polis tabata esun cu tabatin Diasabra anochi banda di diesdos or na Oranjestad caminda A.B.J. y M.M. a dal otro cu palo. Nan cabes tabata tur na sanger y polis a hiba nan warda pa prome ayudo y despues nan a hiba nan hospital caminda nan a caba di trata nan.

Colombiano cu otro

Diadomingo atardi den Nassaustraat dos Colombiano tabata bringa cu botter R.R. y E.F. polis a bai cu F. su man tabata sangra basta cu polisnan mester a dunele prome ayudo y despues hibe Hospital San Pedro. Ora ela sali foi djei netchi asina tur na verband e polisnan a hibele bai acompanja su amigo R. te ora nan curpa drecha poco.

Uno a hui, e otro victima

Diadomingo anochi dos homber a bringa cu otro na Boegoeroei, un lugar cu otro ora semper ta ketu. Tabata S.F. y Ph.G. E ultimo aki cu tabata bao di influencia di bitter durante di e pelea a hanja un herida bao di su wowo drechi y e tambe mester a hanja prome ayudo di polisnan pa despues e bai hospital pa sobra trato. Ela keda warda pa su curpa drecha, mientras cu su amigo F. a logra scapa na tempo bai su destino.

Medalja di oro a perde

Sr. Dolorito Ras di Santa Lucia 6 a avisa polisnan cu ela perde su pedaljon di oro siman pasa diabierne probablemente den cercania di warda di polis na Santa Cruz.

Ela bolter sin danjo

Diasabra algo despues di diesdos or di merdia na Mondi Fierno e auto A-67 mancha pa Sra. A.M.K. a bolter. E senjora a conta cu e accidente a sosode door cu e konopi di stuur a pega den su manga. No tabatin danjo.

Dalmento

Diasabra anochi tabatin un dalmento di auto riba Adriaan Lacle Boulevard entre e auto A-5995 maneha pa C.B.N. kende tabatin bitter aden y A-5708 cu P.B. na stuur. Danjo total tabata fl. 1.750.—. Un pasagero di A-5708 a hanja danjo na su lip y frenta y su diente falso tambe a kibra N. a worde detene pa su curpa drecha.

Nabegantenan zeta

Den anochi di Diabierne pa Diasabra polisnan di San Nicolas a entrega na main gate di Lago un total di 33 nabegante cu tabata completamente of por parte fuma y cu nan a hanja riba cayanan.

Arregla cu botter

Cuarto pa dos Diabierne madruga tabatin bentamento di botter den Rodgerstraat na San Nicolas. Ora polisnan a yega ei e hendenan a hui bai pero despues B.F. a bin trece keho cu un grupo di tres homber a trata di abusa di dje y cu e conoce nan pa bista. Poco despues di e keho aki a worde detene J.P., G.H.A. y A.R.

Mas bringamento

E fin di siman aki na Aruba tabatin masha bringamento (y burachería), nautralmente cu polis tabatin hopi trabao di haci. Asina cu e boeki di polisnan ta menciona tambe un bringamento banda di Bonaire Club caminda D.M. a hanja skop y nan a dale cu resultado cu M. su lip a keda kibra. P.R.N. ta worde sospecha di a comete esei y a worde detene, kende na su beurt tabatin e man drechi tur na sanger. Nan a hiba M. Lago dispensary pa e worde atendi. Tur dos lo bai recherche bai duna nan keho.

Ladronicia

M.C. a avisa polisnan Diasabra di hortamento di fl. 100.— for di dje banda di Shanghai Restaurant. Recherche ta investigando e asunto.

Exodo na cantidad

Como resultado di tur e bebementonan den e anochi prome. Diadomingo pa banda di seis or di mainta diesun homber cu tabata detene na warda pa nan curpa drecha, a hanja nan libertad pa bai nan destino atrobe.

HOROSCOOP

Diamars Nov. 12

Con tal cu idealnan y e motibonan keda di un caracter sensato y logico, e oranan awe di dia ta ofrece masha oportunidad cu chens di conduci na un exito y pa hanja fabor haci. Un actitud contento y adaptable lo haci cu tur asuntonan ta marcha den un bon direccion, especialmente den oranan laat awe nochi. Tension nervioso, mal beis, argumentacion hopi, impaciencia of palabranan imprudente por conduci na enojamiento y trece situacionnan desagradabel. No trata na forza ningun decision pero en cambio bai cu discrecion, lo cual semper tin bon resultado.

Cumpleanjos feliz

Awe ta ricibi hopi felicitacion e hoben Daniel Yrausquin pa parti di su mama, tata, rumannan, amigonan, especial di su enamorada Rosa Thomas.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Yolanda Bislick cu ta celebra su cumpleanjos awe pa parti di su mama, tata, rumannan, especialmente di Felesita y Jacinta.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Anna Kook cu ta celebra su fecha natal awe pa parti di su esposo Melecio, jiunan Roslien y Magriet, tata Reinier, mama Catharina, rumannan Cleothildo, Juan, Ninita, Cornelio, di Fechi, subrinanan Mena, Boei, Chon, Pe, Dolf, Erwin, Glenda y su 2 welunan.

— — —

Sr. Elio Emilio Dania ta cumpli 9 primavera awe y ta ser felicita pa su tata Julio, mama Teresita, rumannan Johnny, Julieta, Edwin, Maky, amigonan di 4de klas di St. Jozefschool na Santa Cruz.

— — —

E hobencito Thomas Paesch ta celebra su 4 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Cristobal, mama Luisa, rumannan Irena, Handi, Boy, Dora, Helena, Evaristo, Lucia, Ovito, Chichi, welo, tantanan, Ninita Wever y Jetje de Cuba, su primo y primanan y demas familia.

Masha pabien ta bai awe pa Sr. Maximon Gomez cu awe ta recorda su 60 aniversario pa parti di su jiunan Maria Arends, Max Gomez, Jacinta Bareño, Theresita Gomez, Cipriana, Felicia Noguera, Martha, 11 nietonan, suegronan, Venancio Arends, Jose Bareño, Mathias Noguera, subrinonan, subrinanan, comer Isabel, comper Juan de Cuba y especial di Lidia, Choy de Cuba y demas familianan.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion Florentina Tromp cu ta cumpli 21 anja.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion Florentina Tromp cu a cumpli 21 anja pa parti di su jiunan, Glenda, Maria, comer Bessi, Flora, Benita, y Imelda Klepper, di Polita y Pedrito, Stamper, especialmente di Alberto Stamper.

— — —

Felicitacion ta bai pa Sra. Olga Maria Schwengle cu a celebra su aniversario pa parti di su esposo Antonio, jiunan Marylin, Juan, mama Maria, tata Genaro, suegra, 9 rumannan, 4 cunjanan, especialmente di su wela Petra Arends.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 66, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1507
Rondweg 1, Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355
Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
200 m. — 1435 kcl.

11.30 Chachacha
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in Nutshell
1.00 Dueto Azteca
1.15-1.30 Fernando Fernandes
4.00 Trio los Paraguayos
4.30 Luis Araque
5.00 Tangos
5.15 Tony Pizarro
5.30 Porros
5.45 Rene del Mar
6.00 Bobby Capo
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Organ Grinders Serenade
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Daniel Santos
8.45 Manuel Briceño
9.00 Peticiones
9.30-10.00 Roberto Paz

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Arubano
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.55 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta brinda „Melodias Amstel"
12.00 E orloshi di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Fiesta di ritmos
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Servicio informativo di gobierno Antillano
19.30 Viana ta ofrece: Noticia Internacional y local na Hulandes
19.45 Arubaanse Muziekschool bou direccion di Rien Hasselaar
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Ingles
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
21.00 Fantasia musical di Mario S. Arends
21.30 Musica popular
21.45 Programa especial (peticiones)
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Informacion sobre los programas del dia
9.35 Patron de prueba
10.50 Informacion sobre los programas del dia
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Los dibujos de Felix
6.45 A la luz de un candelabro
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diga que si....
No diga que no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas Deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 El Programa
11.00 Marcha oficial

TA PRESENTA

E prima pober

Pa TUYUCHI
No. 34

„Mi ta quere cu e renchi aqui ta encanta tur hende cu excepcion dje muhe feliz mes cu ta car'e na su dede. E mester cai na su rudia di gratitud cu un homber asina elegante manera lord Comberton a scohe pa su esposa. Lo e bira donjo di dos dje castillonan di mas grandi di Inglaterra. E ta hanja awor un joya cu nunca di su bida su famianan no por a pensa na dun'e. Un joya cu e mes hamas lo por tin balor di dje. I e unico cos cu e por haci ta di traha un cara manera ta cadalso nan ta bai cun'e".

„E tabata parce mi toch contento ora cu e compromiso a ser publica. De la manera cu abo no ta quere anto cu e ta feliz?" Cristina a bisa babuca.

„Mi n' sa, pero lo mi no maha mi cabez cu esai tampoco. Ta parce mi cu e ta pertenece na e sorto di hendenan cu mundo no ta suficiente ainda pa nan. Un mucha loco asina! E no tin un gota di berdadera inteligencia. Tur loque e tin ta un exterior brillante. Marra por ta mi tabatin su chensnan!"

Sorprende pa e violencia di Cornelia, Cristina a dicidi di tuma parti pa su prima.

„Bo ta incorrecto", el a bisa alzando boz. E no ta 'malcontento. Nunca Honoria no a larg'e anda cu hendenan ordinario. I ta p'esai e tin cun'e algo manera di e bella Sonjador. Ainda e no a dispierta".

„Ai no tin nada mas di dispierta", Cornelia a bisa cu menosprecio. E no ta nada otro sino un popchi di was. Pero no quere cu mi ta meen nada odioso cu esai. No ta importa mi cu un muhe ta bunita, aunque cu nunca mi mes no tabata bunita, pero lo mi quier a mira cu e ta agradecido. Mehor bo no defende cu nada mas, mi amor, pasobra ya awor mi ta tur sara caba i mehor bo larga mi queto".

Cu e palabranan aqui Cornelia a lamanta su figura robusto foi den e canape i a camna bai saluda su conocinan i demas famianan.

Mientras Cristina a queda sinta tur babuca na su stoel, puntrando den su mes cu por ta berdad e muhe aqui tabata papia.

Milly a regresa di su bishita na Sedkey i como un comprometida i un muhe feliz Cristina a bini na e mes conclusion respecto Milly cu Phillipa tambe.

Algun dia despues tabatin e balia cu lady Morland no a hanja adecuado pa el a bai cu Cristina.

Na nan regreso Milly no a haci confidencianan i e tabatin su man jen cu contestacion dje felicitacionnan, cu tabata bini na tonelada cu cada post. I ta p'esai Cristina no tabatin e idea cu nada particular a pasa i masha preocupa e tabata haci un estudio dje pareja comprometi. Nan tabata decente i correcto fuera calmo i tabata contesta riba tur bon deseonan cu nan tabata ricibi. Principalmente Milly tabata correct den su manera di proceder no obstante e tabatin algo di un standbeeld cun'e.

Cristina lo a hanja masha lastima si acaso e mucha muhe aqui no tabata feliz. P'esai cu un pena stranjo den su mirada e tabata tira un bista riba Biddles i diripiente e tambe a comprende cu felicidad di Milly no tabata nifica nada p'e, compara cu di e lord.

Si enberdad Biddles a comete un exageracion i cu si e cu Milly no tabata sinti nada pa otro, anto cu siguranza esai lo tabata un tragedia, pasobra Biddles lo tabatin un bida bashi i Cristina no por a pensa riba esai sin hanja estremecion.

„Om Jasper", Honoria a bisa halando e tio unbanda; „b'a bisa cu bo ta queda drumi awe nochi aqui. Lo bo n' por a saca 'for cuanto dia asina Sr. Raymond Crane lo queda aqui ainda? El a cuminza ta bira un poco fastioso caba. Bo ta recorda bo nos encuentro na e baile na cas di Phillipa? Ta manera e hoben ai a hanja un amor ciego of loco pa Milly. Awe el a bolbe para Milly den vestibulo ta combersa cun'e, net ora cu m'a camna drenta. E ta manera un hoben un poco persistente, unavez cu e sa mucho bon cu Milly ta comprometi. Pa mi parti m'a tende cu el a disparce".

Jasper a queda ta mir'e cu un cara stranjo.

„Mi ta quere cu Milly su afeccion mester ta ancla na un camina sol, sino ta paquico m'a ofrece e comprometidanan e fiesta aqui awe?" e tio a responde.

„E muchanan ta stima otro sigur Sinembargo ta manera cu e hoben ai ta haci un influencia stranjo i particular riba Milly mi yiu. I ami ta mama, mi conoce caracter di mi yiu i manera asuntonan ta para awor aqui, ta mehor no bini ningun complicacion foi den principio di nan compromiso. Anto peor ainda cu e hoben ai cu ta yiu di mi enemigo mortal".

„Bo tin tur razon, mi amor", Jasper a responde comovi pa e tono. „Ta un chanza m'a haci cu bo. Pero awe mes lo mi informa director dje hotel respecto e joncuman ai i mas anochi lo mi participa bo e resultado pa telefon.

Ora cu e comemento a termina, i cu famia Morland a pasa trobe den e vestibulo, nan no a mira ni sombra di Raymond.

I Honoria cu a queda alivia pa e hecho aqui a dicidi di saca un plan pa bai cumpra cos cu Milly na ciudad ya ta sigur cu e no por contra mas pa e dia ai cu e hoben.

Anochi ora cu Honoria tabata sinta na mesa di thee telefon a bati p'e. I na otro banda dje telefon el a tende Jasper ta bisa:

„Queda bo tur tranquilo, mi amor, pasbora e hoben asina tanto temi pa bo a caba di sali cu trein pa Victoria-station. Mi mes a mir'e drenta un taxi cu tur su equipaje. Lo e sigui pa Paris, na unda lo e queda dos dia i despues lo e sigui pa Boekarest. I el a bisa acerca cu por lo pronto Inglaterra lo no mira su cara mas".

I foi su mes di alivio Honoria a responde:

„Dios sea alaba! I masha danki, Om Jasper. Bo n' por figura bo qui un gran alivio e respondi aqui ta pa mi".

Capitulo XII.

SIR HERBERT RIBA SU CAMA DI MALU

„Cristina bo ta quere cu mi por hanja papa pa mi papia solitario cun'e?" Phillipa a puntra su prima. „Unda tur e otro hendenan ta?"

Tabata den e seman despues di Pascu i Cristina tabata drecha p'e sali. El a queda masha sorprendi ora cu el a mira Phillipa camna drenta na su bontmantel, den su auto kap baha cu e mes tabata maneha.

I Cristina a queda un poco stranjo com el a corre bini sin siquiera larga bisa esaqui di antemano segun reglanan di etiqueta dje famia aqui.

Tambe el a ripara cu tabatin manera un poco verdriet marca riba cara di Phillipa. E tabata parce un hende cu no tabata feliz casa. E tabata falta e alegria di un muhe cu ta biba feliz cu su casa. I el a responde Phillipa:

„Wel, bo famianan, esta: bo mama i bo ruman lo queda enter atardi afo. Sinembargo Sir Herbert si ta na cas. Bo ta hanje den su oficina. Mi ta quere cu e n' ta sinti su curpa mucho bon tampoco".

„Mi ta bai cerca dje", Phillipa a bisa i a cohe direccion dje porta. Pero den un impulso immediata el a bira su mes trobe, como si fuera e quier a muestra pober Cristina su confianza, aunque cu nunca nan dos no tabatin relacion cu otro.

„Mi ta quere cu mi ta bin queda algun dia aqui", Phillipa a bis'e.

„Si? Esai lo ta agradable. Mi ta contento di tende. Sinembargo aunque cu esai no ta obligacion naturalmente, nan no a bisa mi nada di esai".

„Nan no sa pasobra t'awor mi a dicidi e idea ai. Bo ta quere anto cu lo mi ta WELKOM aqui na cas?"

„Como no!" Cristina a contestá automaticamente.

Pero den su mes Cristina a queda masha stranjo pa e pregunta aqui. Ta com e por larga di ta WELKOM den cas di su mes majornan. En todo caso Cristina si sabi cu e si ta welkom tur momento den cas di su majornan. Pero e no sa com e aristocratnan aqui tabata hiba nan manera di bida cu otro.

Phillipa a hari melancolicamente.

„Bo ta un optimista", el a bisa: mi no ta meen cu mi ta bin queda un weekend, pero un luna of mas. Mi casa a bai na un partida di jaagmento na Francia.

Cristina a queda ta mira su prima un poco babuca. E no tabata sa nada di Phillipa su asuntonan. I ta Pascu el a mira Montagu pa prome bez. El a ripara cu e homber aqui tabata parce un bon hende i den su wowonan el a ripara cu e tabatin admiracion pa su casa. I Cristina no por a wanta muhenan cu no tabata satisfecho cu nan suerte.

„I ta di com esai a tuma luga tan repentina?" el a puntra.

„Tin diferente motibonan", Phillipa a responde. „Pero principalmente pa dos motibo. Prome su gran amor pa e noble deporte di jaagmento. I como number dos, nos a pleita cu otro trobe".

Den Cristina su noble opinion di un pareja casa tabatin solamente felicidad i amor. E no por a pensa ta com dos curazon cu a hura otro union i amor i fieldad, por ta papia di pleito.

I sin sa quico e mester a responde e tabata para pensa mientras Phillipa tabata cende un cigaria i a queda amusa ta spera su contesta. Pero ora cu esaqui a tarda el a bisa e mes:

„Mama lo no ta gusta naturalmente, pero ta quico mi sol mester queda haci den un cas asina grandi. No ta facil pa mi alcanza Lady Cunningham i e otro amiganan di mi mi no por wanta nan ningun".

„Mi ta quere cu bo ta exagera", Cristina a bisa simplemente.

Phillipa a bisa.

„Bo tin precisamente e mes un opinion cu mama i mi ta quere cu ta mescos e tambe lo bisa".

El a cai sinta awor riba lomba dje stul i mientras e tabata zoja su pianan i a cuminza ta conta Cristina tur desgustonan di su bida matrimonial E tabata hanje awor den un situacion masha dificil.

E tabata duna su casa tur falta den tur cos, pero esai no tabata sigur cu e tabata papia berdad. Nan tabatin kestionnan masha pisa cu otro i nan tur dos su nervionan tabata masha excita. Sinembango e no a sali victorioso foi e kestion manera sa socede na otro ocasionnan.

Montagu tabata stima su casa masha i tabata dispuesto na gasta masha hopi placa pa satisface tur e muhe su caprichonan, pero e tabatin tambe su perhuicionan.

Montagu no tabata un hende desconfia, esai absolutamente. Pero e no tabata gusta mucho pa Phillipa bisti manera ta mucha soltera e tabata. E tabata desea pa e conserva e respet di un muhe casa.

Na maneranan masha bon e homber tabata splica Phillipa quico tabata pas pa un muhe casa i quico no. I net loque Phillipa tabata gusta, ta net esai tabata contra su casa. E tabata opone contra e manera di bisti di Philipa i e gustamento di fiesta i baile. E tabata tambe masha contra di Phillipa su humamento di cigaria.

Den e caso aqui pa no ta e sol ta bai tur fiesta el a scohe lady Cunningham como su amiga i companjera. Sinembargo Montagu no tabata di opinion cu esaqui, pasobra e amiga aqui tambe no tabata di mucho bon reputacion.

Awor el a puntra e homber cu e tabata desea pa e biba manera den combento. I el a responde cu mehor ta den combento e tabata, anto lo tabata mucho mas mehor.

I di ai e kestion a bini i nan a duna otro palabranan masha grandi i final dje asunto tabata cu contra su boluntad e mester a stop un partida cu e tabatin di bai hunto cu lady Cunningham.

Sara el a sali bai foi su cas, cohiendo algun shimis di mas necesario hinka den su valies, el a drenta su auto i a sali bini Morland Court sin despedi siquiera di su casa cu su manece mester a bai.

(E ta sigui).

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Clover ta asegura e hendenan cu nada no a pasa cu nan placa, esei a keda intacto, y tur e hendenan ta hise sombre na laria zwaai grita, biba, biba Clover.

Despues Clover cu Bizco ta tene conferencia y Bizco ta puntrele bo por indentifica e ladron?

Clover ta bisa Bizco mi ta bisabo na secreto, nos por pone un trampa pa e ladron, pero laga esei keda entre nos dos.

Cisco cu Pancho ta leuw ta bai den mondi y Pancho ta bisa Cisco, esei ta di mas di bo pa bolbe purba drenta den oficina di Clover un biaha mas. Quizas nan lo pone warda. Laga nos bai na e mina pa nos tira un bista aja banda.

Ora nan a jega na e mina Pancho ta bisa mira algo ei, y Pancho ta bisa laga nos tuma un riesgo.

E MEDAILLON DI ORO

Pa TUYUCHI

Richardson a legitima su mes i a duna tur e poliznan aqui un signalamiento dje fugitivo. Pero mescos cu el a pensa di antemano tur esfuerzo nan tabata enbano. Nan a ristra tur cas na tur camina, pero sin por a hanja absolutamente nada.

E detective a tuma e resultado aqui cu masha calmo, pasobra no tabata su prome fracaso i aunque cu masha hopi bez e tabatin di gradici su exitonan mas tanto na su suerte cu na su capacidad, sinembargo el a sufri algun fracasonan tambe den su carrera.

Pero no ta p'esai sol el a desisti di su plannan; alcontrario. Net ora cu e topa rompecabezanan asina e sa bira ainda mas peligroso i hustamente esaquinan tabata fortifik'e den su decision pa e bai busca e desgraciada, cu a tira e medaillon riba caja i salb'e foi su pena.

Cu un curazon jen di ansia i emocion Miss Nelly Pervey a asisti e escena aqui. Ora cu e detective a regresa trobe cerca dje, pa e bis'e cu e homber a hui, e mucha muhe a bira masha sobresalta.

Sinembargo Richardson a sigura e muhe cu awor mas cu nunca lo e persisti pa e liberta e mucha muhe infeliz i arresta alavez e malbado, pasobra e fracaso aqui a dun'e animo.

Awe nochi mes lo mi plama mi asistentnan den e barrio aqui i lo nan no salta ni un solo cas sin ristra nan", el a sigura e muhe. I nan tur lo tin completa signalamiento dje hoben cu a sigui nos den nan saco, de la manera cu mi tin sigur cu e tercio aqui mester ta masha dieslra si e logra salba di nan trampa awe nochi".

Prome cu e muhe a despedi di Richardson, el a insisti trobe na e detective di haci tur loque ta na su alcance pa logra salba e pober mucha muhe cu quizas actualmente ta pasa tormentonan di mas grandi den poder dje bordugonan aqui.

El a cai den trampa

Tan pronto Richardson a regresa na su oficina, cu el a jama un numero di su asistentnan den su oficina cerca dje. I sin salta ni di minimo letter el a conta nan foi principio te na fin ta quico a pasa. I principalmente quico e tabata desea di nan.

Un ora despues e asistentnan di Richardson a plama den enter e barrio aqui na diferente sorto di disfraz. Denter dje asistentnan aqui tabatin Paul Perier i Harry Morrison.

Nan tur dos tabatin den nan sacu e signalamiento dje hoben cu a hui foi e maestro.

Tom Richardson mes a queda na su oficina, pasobra e tabatin algun carta masha interesante di skirbi ainda. E loopjongennan a bai cas na ora di custumber i Richardson a queda solitario den su oficina.

E tabata firmando un carta cu un rato pasa el a termina, ora cu el a tende pasonan riba trapi.

Un bishita n'e ora laat di anochi aqui? Esai tabata un poco stranjo! Richardson a fula cu e tabatin su revolver ainda den su saco.

Ora cu e no tabatin mas cu un paar di paso dje porta camina Richardson a drenta, cu Miss Pervey, e detective a bula diripiente dilanti pa e ataca e homber aqui i cohe na su kraag. Sinembargo e biahe aqui calculo di nos infalible detective a fracasa.

Enberdad e individuo cu tabata persigui Richardson, tabata convenci cu nan no a mir'e, pero el a exager'e. E hoben tabata sa cu Richardson lo mester a sombre i e tambe a tuma su medidanan di precausion.

Ora cu e detective a bula riba su spion, esaqui tambe no a perde su propio dominio ni un momento, pero immediatamente el a haci un schijnbeweging.

Net na e momento ai tabata pasa un auto masha bunita di famia i e hoben a bula riba e treeplank i no obstante zundramento dje donjo dje auto, sinembargo el a garra su mes na esaqui te na un distancia di trinta meter mas o menos. E hendenan p'aden tabata consumi pa e brutalidad i e auto tabata bai asina duro tambe cu tabata imposible pa e chauffeur di a stop e auto unbez.

Richardson, quende tampoco no a perde nada di su sistema pacifica, no a cobarda, pasobra di antemano e tabata sa cu e criminalnan ai sa ta masha rapido, sinembargo esaqui a sorprende un poco, pasobra e no a stens riba un accion asina bon.

Alcontrario; el a quere cu e homber lo a paraliza mes pa e ataque repentina, cu imposible e por a spera. Nunca Richardson por a quere cu e hoben aqui por tabata asina boa na su tino pa evita e garra aqui pa cual el a haci su arrestacion awor masha dificil trobe pa Richardson.

I masque qui bon Richardson su calculonan sa ta, diferente bez tambe experimenté di e proverbio cu ta bisa: „No tin regla sin excepcion i e salbamento dje criminal aqui tabata sigur un dje excepcionnan, pasobra masha poco bez Richardson sa hera.

Dje manera ai Richardson tabata convenci awor cu e tabatin que hacer cu un criminal masha spierto i peligroso, cu tabata masha pega cu su enemigo i cu toch tabata asina bon prepara pa e sali intacto. I e hoben aqui no tabatin miedo ni di nos maestro.

Mientras e auto tabata corriendo cu e pasahero indesea riba e treeplank Richardson a basha careda su tras gritando:

„Coh'e tene. Stop'e".

Sin larga e auto mengua su velocidad e homber a bula bao i a alcanza e caja di e otro anchi pero aya el a topa un homber di edad mediano ta para cu brazanan extendi meimei di camina pa strob'e di pasa.

Pero cu un terrible uppercut el dal e homber aqui tumba pecho ariba i a disparce den un dje anchinan smal i sombrio camina ni luz di solo no ta penetra.

E detective a alcanza na e luga di calamidad cuater seconde despues, pero ya e malbado a disparce.

Awor e detective tambe mester a convence cu tabata dificil pa no bisa imposible pa bolbe hanja e tercio aqui. Evidentemente e anchi ai mester tabata un cueba di bordugo i criminalnan cu asina pronto e por a hanja un escondite, sino lo e no a risca di bula asina sigur foi e auto dilanti dje anchi.

Hopi hende na pia a corre bini cerca e detective i poliznan tambe a corre bini, pero a criminal ya a disparce.

En realidad e no por a tuma suficiente medidanan di precausion. Pasobra no ta di prome bez cu su enemigonan numeroso a trata di bin ataca di bin ataque na su oficina; hasta na su cas nan a purba esai diferente bez.

El a tuma un brio i a abri e porta.

Awor a drenta un lacayo cu a salude cu masha decencia. I awor el a cuminza ta conta Richardson un historia di Sr. Carter cu tabatin masha molester di bishitanan nocturno i cu pasobra e tabatin asina tanto placa, continuamente e tabata ser amenaza pa malbadonan di mas peligroso.

Ademas e homber cu tabatin palabra a forma enter un historia di cuminzamento te na fin i Richardson a comprende masha bon cu ta mentira e homber aqui tabata papia i el a reconoce e homber aqui cu awe el a spiona, pero esaqui a bini awor desfigura.

El a suplica Richardson di quier bai aya cu nan un rato pasobra e homber aqui por bira loco di nerviosidad.

Ora cu Richardson a hacie quere cu el a tuma palabranan pa berdad, el a ripara com a aparece un sorpresa riba cara di e spion ora cu el a dicidi di bai cun'é.

Tom Richardson a bisti su su sombre i su jas i a sigui e homber, pero el a larga luz cendi i no a cerra e porta.

auto i a larga hiba nan na caja 56.

Yegando riba caja nan a tuma un camina Sr. Carter tabata biba.

E auto a para dilnti un cas bieu i grandi. I e habitacion aqui no tabata nada agradable. Tur luiknan dje cas tabata cerra tabata manera cu e cas aqui tabata inhabita.

Foi e ultimo bishitanan cu nos a hanja meneer no quier larga nada mas queda abri", e lacayo a bisa, mientras el a paga e chauffeur i a larga esaqui bai, mientras el a abri e porta dje cas.

„E Sr. Carter di bo ai no ta parce mi un heroe tampoco", Richardson a bisa.

El a hinka su man drechi den sacu di su overjas i tabata garra su revolver den su man. Den su man robez e tabatin un lanterno electrico chiquito, di moda cu unbez e por a cende esaqui na momento di peligro, pasobra e tabata sa masha bon cu tur loque e homber aqui a conte tabata mentira.

Despues cu e lacayo a abri e porta, cual tabata un porta asina diki cu barra di heroe, e dos hombernan a drenta.

Richardson a hanje para awor den un vestibulo di mosaico, camina tabata manera humedo i foi unda tabata sali un olor desagradable.

E cas aqui mester tabata masha bieu i lo tabatin anjanan cu e habitantenan no a pone man n'e luga aqui.

Tabatin solamente un lampi di petroleo na muraja cu tabata manda un luz debil den e vestibulo.

„Bo tin bondad di sigui mi, Sr. Richardson. Cuarto di Sr. Carter ta queda mas abao i lo e ta contento di por mira bo".

Cara dje detective a hanja un expresion decisivo i el a garra awor mas duro e kolf di su revolver den su sacu. E tabata sinti masha bon cu nan a cohe den trampa. Sinembargo e no tabata conoce quico ta miedo.

N'e momento ai e tabata solamente curioso pa e mira quico ta bai pasa cun'e.

E tabata sa mucho bon tambe cu tur loque e lacayo a papia cun'e tabata mentira atroz. E tabata sa tambe cu nan a traha un trampa pa por a caba di e manera ai cu su bida. Contra esai no tabatin duda. Sinembargo esunnan cu risca ataque lo nan experimenta contra qui un adversario peligroso nan tabata hanja nan.

Tur e cosnan aqui Richardson a pensa di antemano caba foi den su oficina i sinembargo el a bini cu e homber. Ora cu el a bai na cuarto di Sr. Carter e tabata sa tambe cu e momento decisivo a yega.

E lacayo a abri e porta lihe i a hala unbanda pa larga Richardson pasa.

„Drenta bo numa, Sr. Richardson".

Richardson a dal un paso dilanti, pero el a queda para diripiente, ora cu el a mira cu e cuarto no tabata luza.

Pero n'e mes momento e homber cu a bini cun'e a dal'e un golpe asina duro su tras, cu Richardson a trompeca i como e no por a para riba su curpa el a bai cai den un precipicio cu tabata abri su dilanti.

Ta quico e precipicio ai tabata? Tabata parce cu e malbadonan aqui tabatin manjanan infernal pa caba cun'e.

Nan a los vloer dje cuarto, de la manera cu quende cu drenta e cuarto aqui inocentemente mester cai den e bodega cu tabatin bao dje cuarto.

I asina a pasa Richardson. E tabata sinti di antemano cu e cuarto tabata sospechoso foi ora cu el a mira cu e no tabala luza i el a queda para, pero ta e golpe mortal dje lacayo a stoot'e aden.

El a bai resulta masha duro riba e bodega di piedra i aunque cu el a lastima su curpa pa motibo di su caida, sinembargo el a bula lamta trobe unbez. I lihe manera rayo el a saca su revolver i cende su lanterno electrica.

E tabata hanje den un scuridad inpenetrante, pasobra e lacayo a cerra e porta immediatamente trobe, de la manera cu ni e luz debil dje vestibulo no tabata por a penetra mas den e bodega.

(E ta sigui

Cumpleanjos feliz

Hakino Paskel a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di tur familianan, di Carmen Yarzagaray y Rosa Werleman.

— — —

Hobencita Andres Koolman a celebra su 15 primavera y e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Carmen, Julio, Pedro, Tika y Fefe, padrino Olindo Croes, madrina Olinda Croes y tur su amigonan.

— — —

Felicitacion ta bai pa Godefrido v.d. Biezen pa parti di su tata, mama, rumannan y amigonan.

— — —

Sra. Abelina Geerman ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi felicitacion di su esposo Paulus, jiunan Mooi, Nene, Lena, Beta, Rochi, Juan y Ica, tata Francisco, mama Magdalena, tur su rumannan y familia Curiel y Geerman.

— — —

Hobencito Menancio Feliciano ta cumpli 22 anja y e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, omonan, tantanan, padrino y madrina, primo y primanan y tambe di su comprometida Juliana Koolman.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa srta. Helena Britten cu a cumpli anja pa parti di su 2 amiganan.

— — —

E hobencito Emiliano Wouters ta cumpli anja awe y e ta ricibi felicitacion di su mama Zelfa, tata Odulio, tur su rumannan, madrina Seferina Ras, padrino Florito Ras.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion e chikitin Maiki Farro cu awe ta cumpli 2 anja pa parti di su mama, tata, rumannan, Ladio, Chiem, Robe, Greta, welonan, welanan, omo y tantanan, pepe Maria Stamper y demas familia.

— — —

Awe a cumpli 11 anja e hobencita Felomena Tromp y e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, Pedro, Lala, Cobi, Beltran, Carmen, Nico, Mina, Tientje, Lidia, amigonan, Emilia, Francisco, Jopi, Beatrix, Sira, Rosa, Regina, Livia, Violanda, Catharina, Emelina, y Sofia Dirksz.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencita Epifania Henriquez y e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 6 rumannan, Francisca, Guillermo, Eduardo, Efrain, Emilio Benjamin y demas familia.

— — —

Tres anja ta cumpli awe e hobencito Reinaldo Tromp y e ta ricibi felicitacion di su tata, Julio, mama, Neta, rumannan Cacilio, Silvio, Sinto, welanan, tanta y omonan, primonan, madrina Lilian Jansen, padrino Agustin Maduro.

— — —

Felicitacion ta bai awe pa srta. Marina Werleman cu ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan; amigonan y familia Werleman y Geerman, tambe ta ricibi hopi felicitacion sr. Leonardo Geerman pa parti di su esposa, jiunan, especial di Marina Werleman.

— — —

Sra. Aida Vrolijk ta celebra su fecha natal awe y e ta ricibi felicitacion di su esposo, jiunan, especial di Marina Werleman.

— — —

Claro cu awe nos no por lubida nomber di e chikitin Jeff Kuiperi, jiu di nos sportreporter y kende a celebra su prome anja di feliz existencia. Pa Jeff hopi pabien di su tata y mama, Herman y Irene, su ruman Stanley y na tur e otro felicitacionnan nos tin placer di agrega di nos.

TA BINI CAMBIO DEN COMITE CENTRAL DI CARNAVAL?

ORANJESTAD: — Ultimamente cinco club social di Aruba, Trappers, Social Club Santa Cruz, Aruba Social Club, Commandeursbaai Club y Tivoli Club, a manda un carta pa e Comite Central di Carnaval, expresando nan malcontento di e manera cu e comite di carnaval actual a worde forma. Nan no ta considera justo cu e anja aki desviando for di e anjanan anterior, representantenan di tur e clubnan social no a worde invita pa e prome reunion den cua e comite a keda constitui y tambe na ta di opinion cu e elemento Arubiano no ta suficientemente representa den e comite.

E cinco clubnan ei awor a hanja un carta invitando nan cinco door di e comite aki pa un discusion dia 15 awor Ta posible cu durante di e reunion cu lo tuma lugar den Trocadero, lo bini algun cambio den e composicion di e comite.

FIESTA DI PASCU DI ESSOLITO

ORANJESTAD: — E anja aki tambe Sr. Schouten, e principal persona di club di hobennan Essolito, tin e deseo di celebra atrobe Pascu cu su muchanan homber y muher. E y su conmiembronan di e club tin entusiasmo suficiente pa hasi di esei algo bon, pero ta e medionan financiero no ta suficiente pa hasi e fiesta ei bira algo realmente bon. Sin duda cu nan lo mester di ayudo di afor. Asina ta cu e personanan cu ta deseo y ta dispuesto na yuda duna muchanan aki un bon fiesta di Pascu, y pa varios di nan esei lo ta nan prome „fiesta di Pascu", por deposita nan contribucion si esei ta na efectivo, na nomber di Essolito Jeugdclub na nan cuenta serka Aruba Bank. E persona cu ta desea di duna un regalo — y hasta no ta necesario cu e mester ta nobo — solamente yama sr. G. J. Schouten na telefon y e mes ta bin buske.

UNION MAGDALENA DI COLOMBIA LO BIN HUNGA NA ARUBA

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Na principio di December lo bin hunga un partido di futbol na Aruba y tambe na Corsow e equipo profesional procedente di Colombia, Union Magdalena.

Actuacion di e equipo aki na nos isla ya a worde anuncia varios luna pasa, pero mester a worde aplaza. Contactonan a worde haci atrobe cu e equipo profesional colombiano y ta practicamente sigur cu nan lo hunga dos partido den Antillas Holandesas.

EMBAHADOR DI INDONESIA RESPECTO NIEUW GUINEA

CANBERRA — E ombahador di Indonesia, Dr. A. Y. Helmi, a declara na Canberra, cu e kestion tocante pretension di Indonesia riba Nueva Guinea Hulandes, lo por causa un tercera guera mundial, si Nacionnan Uni nointervenié.

Indonesia no a amenaza cu gera pa sostene su pretension riba West-Irian, pero solamente pa evita esaqui, asina el a bisa.

Dr. Helmi a bisa, cu e declaracionnan dje ministro di asuntonan exterior, Dr. Subandrio, a haci den su suplica na Nacionnan Uni, a worde interpreta completamente incorrecto.

Na lugar di amenaza cu extension di e „gera frio", el a avisa contra e gera.

(Na New York Dr. Subandrio a suplica Nacionnan Uni luna pasa, pa hanja un solucion definitivo pacifico pa evita cu Indonesia lo tuma un „otro curso").

E embahador a bisa, cu si Nacionnan Uni larga pa Hulanda y Indonesia busca un arreglo pa e kestion, e tension lo aumenta y e tension local probablemente lo haci e „gera frio" bira mas peor.

MINISTRO DULLES SU EXPRESIONNAN DEN CONFERENCIA DI PRENSA

WASHINGTON — Ministro Dulles a declara durante un conferencia di prensa, cu, segun su opinion, por considera e amenaza Ruso pa retira for di comision y subcomision pa desarme, como un esfuerzo pa obliga e otro paisnan den Nacionnan Uni pa acepta e proposicion Ruso tocante desarme. Manera ta conoci, Rusia, quier pa tur 82 miembro di Nacionnan Uni tuma parti na e discusionnan aqui.

E ministro Mericano ta di opinion cu negosacion serio den un tal gran organisacion ta imposible. E ta di opinion cu e negosacionnan mester tuma lugar den un circulo chiquito y particularmente entre e partidonan di mas importante, cu ta interesa. Aceptacion dje proposicion Ruso lo no yuda e asunto.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe Lorenzo a bin puntra Pepita algo cu e la tende, pero Pepita ta bise mi no ta kere cu bo lo kere tal historia, y Lorenzo ta spanta hala tras. Daisy tambe ta keda waak stranjo, pero Lorenzo ta bisa Pepita ta berdad esei tres amigo di mi por testigua.

Pepita ta berdad esei y tres amigo di mi por testigua.

ajera y mi sa cu tur homber ta protega otro.

Daisy ta pone mun na cabez y keda waak Pepita.

Lorenzo a cai abao y e cacho ta bin waak e cu un cara rabia y e ta bisa Daisy bo ta weta, semper e muher ta gusta tin delaster palabra. Pober Lorenzo tur ora e ta keda pa kens.